



## LIBROS

por ricardo doménech

### "herido de muerte", de raffaele la capria

«El experimentalismo, la tradición (que así puede considerarse ya) joyciana, ha sido descargada de cierto esteticismo estéril por La Capria, inyectándole una funcionalidad realista, un propósito claro de comunicación, una base humana y social entremezcladas indisolublemente con lo anecdótico íntimo o colectivo.»

De esta forma se expresa Jesús López Pacheco, que ha llevado a cabo la traducción de esta novela, en el prólogo a su edición española. «Herido de muerte», de Raffaele La Capria (Colección Gigante.—Editorial Luis de Caralt.—Barcelona, 1962), obtuvo en 1961 el premio «Strega» —el mismo que anteriormente avalaría «El Gatopardo», y constituyó un best-seller en Italia. Esto último es, aparentemente, contradictorio si se tiene en cuenta que «Herido de muerte» no es lo que se suele entender por una novela de fácil lectura. La Capria se vale de una técnica compleja, fruto de muy serios y rigurosos planteamientos de problemas formales. Cuando se empieza a leer «Herido de muerte», uno no sabe si su autor va a decirnos algo realmente importante; de lo que si se tiene la inmediata convicción, sin embargo, es de que La Capria es un escritor de cuerpo entero. Al término de la lectura de «Herido de muerte», nuestra visión del novelista se completa: escribe muy bien, construye muy bien —la arquitectura de «Herido de muerte» es perfecta— y, a la par, todas esas virtudes formales; están potenciadas y justificadas por un contenido denso, enjundioso, vivo, palpante. El tema de esta novela no es otro que el de las relaciones del hombre con su medio. En este caso, se trata de un intelectual, Máximo, condicionado, limitado por una situación social e histórica muy concreta. Naturalmente, La Capria es lo suficientemente inteligente como para mostrarnos esas limitaciones, no por una vía directa y elemental —que habría conducido a unos pobres resultados—, sino por una vía intrincada y difícil: presentándonos —sin decirlo— la enajenación que su medio napolitano produce en el espíritu de Máximo. En este sentido —otras diferencias aparte— creo ver una semejanza entre «Herido de muerte» y «Tiempo de silencio», de Luis Martín Santos, una de las novelas españolas más importantes de estos últimos años.

Decía que es aparentemente contradictorio que «Herido de muerte» haya llegado a los grandes públicos, y ello en razón de su complejidad formal —uno de los méritos formales más notables es lo que pudiéramos llamar la «puesta al día» del monólogo interior—. La respuesta quizá esté dada en las palabras de López Pacheco. La Capria no se ha perdido en un esteticismo estéril, precisamente por su «propósito claro de comunicación». Ahora bien, necesitaba valerse de una técnica que mostrase fielmente los problemas que quería mostrarnos. Es un grueso error creer que, en arte, lo complejo puede explicarse con sencillez. Por otra parte, la popularidad alcanzada por «Herido de muerte» prueba —una vez más— que los grandes públicos no se apasionan sólo con esquemas.

### otras novedades

- «Sexta Galería», de José L. Martín Vigil, II Premio de Novela Ciudad de Oviedo.—Richard Grandio, Editor.
- «Los días como pájaros», de Luciano Castañón.—Editorial Luis de Caralt.
- «Cierta olor a podridos», de José L. Martín Vigil.—Editorial Juventud.
- «Conversaciones con Stalín», de Milovan Djilas.—Editorial Seix Barral.
- «Puente de cáñamo», de Juan Fariás.—Editorial Seix Barral.
- «Mi hermano y yo por esos mundos», de Mercedes Ballesteros.—Ediciones Destino.
- «Historias del décimo círculo», de María Luz Morales.—Ediciones Destino.
- «Sonido de Dios», de María Elvira Lacaci, Colección Adonais.—Ediciones Rialp.
- «Notas alemanas», de Felipe Mellizo.—Información Cultural.
- «Los etruscos», de Alain Hus.—Fondo de Cultura Económica.
- «Marx y su concepto del hombre», de Erich Fromm.—Fondo de Cultura Económica.
- «El pensamiento de los profetas», de Israel I. Mattuck.—Fondo de Cultura Económica.
- «Anatomía de la conspiración», de E. Tierno Galván.—Editorial Taurus.



### discos-loción en suave tejido

impregnados de una loción especial

### el desmaquillador de bolsillo que refresca

limpia

desmaquilla

después de un día de trabajo  
saliendo del metro, en tren o en auto  
después del baile, antes de acostarse

